

**ФИЛОЛОШКИ ФАКУЛТЕТ
УНИВЕРЗИТЕТА У БЕОГРАДУ**

ИЗБОРНО ВЕЋЕ

На основу Одлуке Изборног већа Филолошког факултета Универзитета у Београду бр. 1374/1 од 23. 05. 2023. године, изабране смо за чланове Комисије за писање извештаја о кандидатима који су се јавили на конкурс за **избор лектора за ужу научну област Италијанистика, предмет Италијански језик**, који је објављен у листу „Послови“ бр. 1044 од 14.06.2023. године.

Част нам је да Филолошком факултету Универзитета у Београду поднесемо следећи

ИЗВЕШТАЈ

На наведени конкурс пријавила се једна кандидаткиња:

1) Јелена Пухар

1) ПРИЛОЖЕНА ДОКУМЕНТАЦИЈА

Уз пријаву на конкурс кандидаткиња др Јелена Пухар приложила је: биографију, библиографију, оверену фотокопију дипломе о стеченом високом образовању на Филолошком факултету у Београду, фотокопију дипломе мастер студија стечену на Универзитету у Удинама (с преводом судског тумача), оверену фотокопију Решења о нострификацији мастер дипломе, оверену фотокопију потврде о стеченом научном степену доктора наука на Филолошком факултету у Београду, извод из Матичне књиге рођених, Уверење о држављанству Републике Србије, објављене радове, резултате студентских анкета и потврде.

II) БИОГРАФИЈА КАНДИДАТКИЊЕ

Др **Јелена Пухар** рођена је 18. октобра 1990. године у Вршцу, где је завршила Гимназију Борислав Петров Браца. На основне студије на Филолошком факултету Универзитета у Београду (Катедра за италијански језик и књижевност) уписала се 2009. године. Дипломирала је 2013. године са просечном оценом 9.95, положивши и додатне предмете, чиме је остварила 255 ЕСПБ уместо обавезних 240 ЕСПБ. Мастер студије из Италијанског језика као другог језика и интеркултуралности завршила је на Универзитету у Удинама 2014. године, одбранивши мастер рад „Autobiografia linguistica (varietà linguistiche in lingua serba e italiana)” [Језичка аутобиографија (језички варијетети у српском и италијанском језику)] и постигавши одличне резултате (29/30) приликом провера знања предвиђених Наставним планом. Комисија Универзитета у Београду за признавање страних високошколских исправа нострификовала је 3. октобра 2014. године мастер диплому као одговарајућој дипломи мастер академских студија са стручним називом мастер професор италијанског језика и књижевности (решење број: 06-61302-4070/2-14). Исте године уписала се на докторске студије на Филолошком факултету у Београду (модул: Језик). Положила је све испите предвиђене наставним планом и програмом са просечном оценом 9.88, а докторску дисертацију насловљену „Исказивање финалности инфинитивним конструкцијама у савременом италијанском језику” (ментор проф. др Мила Самарцић) одбранила је 24. фебруара 2022. године, стекавши научни степен Доктор наука-филолошке науке.

Током свог школовања била је стипендиста Фонда за младе таленте Доситеја Министарства за спорт и омладину Републике Србије (2007, 2008, 2009. године за успех остварен на Републичким такмичењима из српског језика и језичке културе и 2013. године за остварен успех на основним академским студијама и за наставак школовања у иностранству). Похвалу Филолошког факултета за изузетан успех у току основних студија добила је 2012. године. Као стипендиста, курсеве италијанског језика похађала је 2007. и 2011. године у Риму у Међународној школи Дилит и 2013. године на Универзитету за странце у Перуђи, на којем је стекла сертификат Ц2 нивоа ЗЕОЈ-а. У оквиру програма Еразмус+ током тромесечног боравка на Универзитету Л'Оријентале у Напуљу 2018. године спровела је део библиографског истраживања ради израде докторске дисертације.

III) ПРЕГЛЕД И МИШЉЕЊЕ О ДОСАДАШЊЕМ НАУЧНОМ И СТРУЧНОМ РАДУ КАНДИДАТА

Током мастер студија на Универзитету у Удинама 2014. године учествовала је у међународном пројекту Марко Поло (под руководством проф. Карле Маркато), а током докторских студија 2015. године у међународном пројекту Имагакт (под руководством проф. Масима Монелје са Универзитета у Фиренци).

Од 2014. до 2020. године била је ангажована као докторанд сарадник у настави на Катедри за италијански језик и књижевност Филолошког факултета у Београду. Од 2020. године запослена је на Филолошком факултету у Београду као лектор за италијански језик и изводи наставу на предметима Савремени италијански језик П-1, П-2, П-3 и П-4. У званичним студентским анкетама о вредновању педагошког рада има веома високу оцену (4.93). Радно искуство стицала је као професор италијанског језика у школама страних језика Екилибрио, Едука центар и *Linguistico*.

IV) ПОДАЦИ О ОБЈАВЉЕНИМ РАДОВИМА

Јелена Пухар објавила је следеће радове:

Чланци

Пухар, Ј. (2016а). Евиденцијалност у српском и италијанском језику на примерима из дневне штампе. *Радови Филозофског факултета Филолошке науке, бр.18*, 157–171.

Puhar, J. (2016б). *Variazione primaria di "portare" e i suoi traduttori serbi in IMAGACT. Italica Belgradensia*, 2, 63–79.

Mitrović, M. & Puhar, J. (2016в). Il linguaggio settoriale della politica. Le caratteristiche e la problematica della traduzione. U R. Scotti Jurić, N. Poropat Jeletić, I. Matticchio (prir.), *Studi filologici e interculturali tra traduzione e plurilinguismo. Atti del Convegno Internazionale di Università "Juraj Dobrile" di Pola*. Roma: Aracne, 485–499.

Пухар, Ј. (2018). Онлајн онтологија Имагакт као средство за учење страних језика на примеру италијанског и српског језика. *Примењена лингвистика, 19*, 31–40.

Пухар, Ј. (2020). Делимична субјекатска контрола инфинитивних допунских конструкција са финалном вредношћу у италијанском језику. *Анали Филолошког факултета*, Vol. 32, No.1, 283–300.

Пухар, Ј. (2020). Инфинитивне прилошке финалне конструкције обавезне контроле у италијанском језику. *Живи језици*, Vol. 40, No.1, 119–136.

Puhar, J. & Mitrović, M. (2022). Jezik i pandemija koronavirusa: neologizmi u italijanskom jeziku štampе. *Folia linguistica et litteraria*. (прихваћено за штампу)

Приказ

Patota Giuseppe, *La grande bellezza dell'italiano. Dante, Petrarca, Boccaccio*. – Roma-Bari: Laterza, 2015. У: *Italica belgradensia 1 / 2015*, 109–111.

V) САОПШТЕЊА НА НАУЧНИМ СКУПОВИМА

Il linguaggio settoriale della politica. Le caratteristiche e la problematica della traduzione. Међународна конференција *Traduzione e plurilinguismo*. Sveučilište Jurja Dobrile u Puli, Odjel za studij na talijanskom jeziku, 3–4. jul 2015 (са доц. др Маријом Митровић)

Употреба онлајн корпуса IMAGACT на примеру италијанског и српског језика. *Шести међународни конгрес Примењена лингвистика данас 6 – Језик, књижевност и интердисциплинарност*, Друштво за примењену лингвистику Србије, Филолошки факултет Универзитета у Београду, Филозофски факултет Универзитета у Новом Саду. Београд, 12–13. октобар 2018.

Инфинитивне финалне конструкције подељене контроле у италијанском језику. *Међународни научни скуп Наука и стварност*. Филозофски факултет Универзитета у Источном Сарајеву. Скуп је одржан у онлајн формату 22. маја 2021.

Теоријска поставка граматичких приручника италијанског језика намењених универзитетској настави. *Међународна конференција Језици и културе у времену и простору 10*. Филозофски факултет, Универзитет у Новом Саду. Конференција је одржана у онлајн формату 20. и 21. новембра 2021 (са доц. др Маријом Митровић)

**ПРЕДЛОГ ЗА ИЗБОР КАНДИДАТА ЗА РАДНО МЕСТО ЛЕКТОРА ЗА УЖУ
НАУЧНУ ОБЛАСТ ИТАЛИЈАНИСТИКА, ПРЕДМЕТ ИТАЛИЈАНСКИ ЈЕЗИК**

Имајући у виду Закон о високом образовању, након прегледа биографије и библиографије кандидаткиње која се пријавила на конкурс који је расписао Филолошки факултет Универзитета у Београду, чланови Комисије констатују да др Јелена Пухар има одговарајуће образовање, изражену способност за наставни рад, велики број објављених научних радова и богато радно искуство у настави италијанског језика. **С обзиром на наведене чињенице, Комисија има част и задовољство да предложи Изборном већу Филолошког факултета Универзитета у Београду да кандидаткиња Јелена Пухар предложи за избор у звање лектора за ужу научну област Италијанистика (предмет Италијански језик) на Филолошком факултету.**

Београд, 06. јула 2023.

ЧЛАНОВИ КОМИСИЈЕ:

Др Катарина Завишин, доцент

Др Марија Митровић, доцент

Др Данијела Ђоровић, редовни професор